機票出讓

溫哥華往覺民頓早程女性機票25號起機售85元有價講四時後電2540。8685沈太洽。

餐廳自賣

菲沙街旺區40餘座設備齊，生意穩定租平股東不合急售四萬五有價講晚電4301089

餐館出售

沙省S-5號公路唐西餐館（80座）連賣素二樓大住宅在商業中心設備好電(306)-563-6383

麵包鋪出讓

近倫敦藥房商業區地區旺適合家庭可做中西餅5萬9店主即日離埠日253 5815夜299-3951

餐館平讓

沙省埠仔獨市唐餐館坐位64樓上自住設備齊生意好售四萬餘自賣電306 2682。2149

訃告

先嚴陳公炳鈞字文業廣東惠陽沙壘人不幸痛於一九八八年八月十二日上午五時病逝於溫哥華中央醫院積閏享壽六十有八歲不孝隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月十七日（星期三）上午十時卅分假座登利維街安息堂（暗士黨）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園 忝屬宗親戚友世誼哀此訃

未亡人梁煥宜
孤子振明 媳楊慶玲
孤女麗儀 筱樺
女孫愷珊

治喪處：溫華哥西五十三街六百七十五號
電話：三式七·三八〇七

聞

哀謝

先慈李門陳月雯太夫人之喪經於八月八日下午一時假座安息堂瑤池館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏士蘭墓園 叩蒙

溫高華李氏公所密冲同鄉聯誼會協助辦理又蒙會所宗親戚友鄉世誼惠送花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孝顏崇二百元。李玉廉二百元。李玉廉二百元。連佩琼一百元。鄭金垣一百元。鄭亞倫五十元。雷金廷五十元。蔣博雲雷蓮英五十元。雷子強母五十元。雷錦泰四十元。雷惠倫合家四十元。聶龍甫卅元。林子康卅元。黃來利卅元。鄭崇合家卅元。黃善同卅元。吳逗恩卅元。雷廣廷卅元。林坤响卅元。郭開敬卅元。孫國基。黃肇洲。陳金全。仝卅元。蕭章垣合家廿元。雷家勤廿元。雷瑞泉廿元。雷妙安廿元。雷子強廿元。陳玉輝廿元。黃國利廿元。洪志昌廿元。洪樹芬廿元。洪燦球廿元。黃文輝廿元。李中立廿元。李祥廷廿元。雷志宏廿元。曹慶龍廿元。黃伯良廿元。周定邦廿元。鄭立廿元。蘇琴廿元。雷國鋐廿元。雷賽璃廿元。方倫廿元。曾振興廿元。林子興廿元。李文莊廿元。雷惠祥廿元。雷華興廿元。李文勝廿元。林社秋廿元。雷子凡合家十元。李玉佳合家十元。雷煥文十元。雷善初十元。八姑十元。雷少英十元。旭林十元。文煥母十元。李劍生十元。雷德禮十元。陳濱明十元。李玉均十元。雷宜塔叔母十元。李沃濂十元。雷參球母十元。鄭沾以十元。李天好十元。黃寶樂十元。方勵強十元。雷耀春十元。鄭計祥十元。林井庫十元。韓鴻福十元。崔子華十元。楊治十元。黃鮮十元。鄧玉卿十元

THE QUEUE REST.$100. DAVIE CHENG AND FAMILY $100. ROSE AND JIM JANG, SOLANGE AND ANGELO SCOPAZZO ELLEN AND HEIDI, SOPHIE AND DAVID CHOY AND RICHERD KAROLINE BA,- MARIA $105.

花圈：迪源總堂仝人。雷日文、雷惠琼合家。李玉廉合家。麗麗、麗娟仝。崇義總會、崇義體育會仝。煥培、煥海、燦安、仝。黃肇榮合家。雷文開、雷金廷、鄭金垣。仝。盧安、嘉敏、仝。利倫鷄舖。雷金垣、雷錦泰、李彬。仝。喜臨門酒家。雷邦合家。仝。雷榕燦合家。余錦成、何朱。仝。雷國興、民興、仝。李顏崇合家。黃慶光合家。利倫行。李天威、寶強、仝。郭惠明、郭海明、仝。雷澤荃、方仲良、鄭令全、鄭銘光、雷遇牛仝。李馬功、李志寬仝。TOMMY AND NATHAN KANG, FLORENCE LOME AND SIMON YAN, MR FRANK AND CAROL MURRAY, MR AND MRS WAINWRIGHT AND KATHE.

謝

孝哀一子錫衍進（余惠卿）
余頴韶

男孫文超孫進一婷
曾女孫晶晶 瑩瑩
男孫文典孫進鄭麗卿
曾男孫一鳴
男孫文祈 文海
孫女巧媛孫婿余湘泉
外曾男孫余建倫建文
孫女妙芳孫婿林志偉
孫女美心
孝女二子錫滄進余新月
孫男圖林孫進關婿燕
曾男孫永福永洪
曾女孫美進
孫男圖英孫進馬美瑞
曾男孫嘉豪嘉榮嘉慶
曾女孫嘉迎
孫男圖成孫進林焉珍
曾孫男仲良曾孫女仲怡
孫男圖宣孫進葉潔芳
曾男孫伯業
孫男圖任孫進李金梅
曾孫女慈恩
孫女麗娟孫婿譚乾
曾外孫男譚洪榮
曾外孫女譚素紅
孫女麗儀孫婿李裕新
孝哀三子錫濟進黃金杏
孫男偉民孫進關金燕
曾孫男會昇會聰
曾孫女月娥
孫男偉強 偉森
孫女碧玉孫婿吳軍武
曾孫女吳詠雯吳詠兒
孫女碧華孫婿楊根良
曾孫女楊麗珍
孝哀四子（湯對）
孝哀五子錫芬進鮑美珍
孫男永良
孫女惠嬋孫婿林寰中
孫女惠霞孫婿
ROBERT BROWN
孫女惠平
孝哀六女極愛婿（甄錦庭）
外甥孫甄健青
外甥孫進甄梅雅
外甥曾男孫甄維康
外甥曾女孫甄小眉
甄淑儀
外甥孫甄健漢
外甥孫進伍氏
曾男孫甄炎明甄炎雄
外孫女甄仕賢
外孫女婿李贊庭

曾男孫李超成
曾女孫李詠愛
外孫女甄仕婿
外孫婿李偉健
曾男孫李文鋒李文超
誼男光洪誼進曾玉顏
誼孫萬祥 世祥
仝叩謝

賻儀：兆祺合家貳百元。育凡合家伍拾元。周齊榮伍拾元。關榮炎合家伍拾元。關振東關李秀琼合家伍拾元。健民合家伍拾元。好嗲公司工友六十四元貳角五分。黃思根合家伍拾元。兆豐號四十元。福華福遜合家三十元。淮廣夫婦二十元。吳瑞活合家二十元。雷兆能合家廿元。唐玉儀二十元。楊太二十元。耀豪合家二十元。紹蔡夫人振樞二十元。鄭光卿夫婦二十元。馬珠光合家二十元。甄海阜合家三十元。甄聖賡二十元。朱新燦李金珠合家二十元。林發瑞合家二十元。振發二十元。患蓋二十元。林發瑞合家二十元。李免成夫婦二十元。漢南二十元。免彬夫婦二十元。李免成夫婦二十元。俊南二十元。日如二十元。潔凡合家二十元。王振民夫婦二十元。猜琚十元。國遜十元。卓傑十元。甄汝民合家十元。余俊業陳國潤二十元。黃培蔭甄雷潔合家拾伍元。鄭銘光夫婦二十元。金鋅夫人五元。光漢十元。余永普夫婦十元。

花圈：全加李氏總公所。雲埠李氏分公所。雲埠李氏體育會。李氏李刊社。密冲同鄉聯誼會。李如。永良。汝來。漢南。明甫。曰惠筌。發歡。登宏。福基。艷雲。文俊。伯鑾。錦海。慎滿。君立。湘發。俊南。樺寰。長地。煥來。李松。錫堃。緩龍。本民。松盛。富林。振法。國遜。光繼。振元。卓傑。文暢。健業。汝好。長華煖。章伍敬愛。李子璇合家。余堦余榮富余女英KEVIN合家。李同夾合家。鄭流林余銀英合家。容思娴鮑美球合家。林興旺合家。黃景洋合家。吳海合家。關梓儒關梓漸合家。李炳免甄妙貞合家。林進英夫婦。黃福志合家。周齊榮黃健生黃健生黃健昌合家。馬東行夫婦。劉嘉超夫婦。馬銘佩余翠蓮。李勤仙余濟勇合家。FIRST CLASS PRODUCE 素車：福基。福遜。黃思根。關振東。景仁。同爽。扶柩：惠筌。建業。振法。福基。周齊榮。余濟勇。

厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈為見諒

賣出館餐

省PRICE GEORGE市中心地區詩餐館出賣，一九八七年收入估計值多達六十萬元，租金相宜，取合理，因合股人退股，只有出賣，價十五萬元。

RON CARSON REALTY LTD,
葉榮潤 (ROY YIP)
(604)564-4436 或 (604)564-4745
1570 3RD AVE, PRICE GEORGE B.C.

聘請市場營業代表

食品批發公司聘請經驗寫講能講中英語，薪金以經驗為定，應徵者請寄中英履歷書到 P.O.BOX 69459 STN.K.VAN.B.C. V5K 4W6

哀謝

先嚴雷錫源經於一九八八年八月三日假座安息堂瑤儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏士蘭墓園 叩蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

未亡人雷李蘭嬌
孝子嘉豪嘉仁
嘉文嘉然
孝女敏婿盧好
女嘉敏婿盧好
同叩謝

賻儀：黃興五百元。崇義會弔金五百元。

黃龍藝苑
喜士定東街461號
電話：254·2218
精寫 墓碑輓聯 一切 書法服務 各款鏡架 文房四寶

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431
專人送貨 四季時花 花牌 花圈 結婚花球 花襟 花籃 盆景 花樹 木

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255·9599
E. HASTINGS PENDER FRANCES CLARK DRIVE
各盆景 精喜花福價舖
類栽心慶球壽錢後
鮮樹設計花襟花公泊
花木 籃花圈道車

榮倚花舖
Louie's Florist
371 E Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂炳超主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS.[604] 683-6085
RES.[604] 255-8078
趙明主理 無任歡迎 長春樹葉 四季時花 花籃花圈 結婚慶典 花襟花牌 喜接鏡架 承樣皆足 樣式敬佛 奉神貴燭 鮮花工藝品 手工

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
青樹盆景 枱花花盤花圈 花球襟花牌

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓
特別歡迎 光顧定製 僑胞社團 花牌花圈 結婚花球 技工精製 盆景花木

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀 花世界 花圈花球 花牌花挿

孟買珊殯儀館
在常情親
今日風光毀後人 往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161
本報廣告 效力宏大 看完本報 請即定閱

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
車位充足 方便 新設室內車場
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON